



Ljubljana

**Zavod za turizem**  
Ljubljana

Zavod za turizem Ljubljana  
Gregorčičeva 7  
1000 Ljubljana  
*telefon: 01 426 71 14*  
*faks: 01 425 33 58*

## **ZAVOD ZA TURIZEM LJUBLJANA**

### **Razpisna dokumentacija**

# **JAVNI RAZPIS ZA IZBIRO UMETNIŠKIH IN DOŽIVLJAJSKIH PROGRAMOV NA JAVNIH POVRŠINAH MOL OB IN NA REKI LJUBLJANICI, KI JIH BO FINANCIRAL ZAVOD ZA TURIZEM LJUBLJANA V LETU 2006**

#### **VSEBINA:**

1. Vsebina javnega razpisa
2. Prijava na javni razpis
3. Vzorec pogodbe

Ljubljana, april 2006

# 1. VSEBINA JAVNEGA RAZPISA

## I.

### **1. Uporabnik proračunskih sredstev**

Zavod za turizem Ljubljana, Gregorčičeva 7, Ljubljana

### **2. Predmet javnega razpisa**

Predmet razpisa je financiranje umetniških in doživljajskih programov na javnih površinah MOL ob in na reki Ljubljani, ki jih bodo izvajalci realizirali v letu 2006 in sicer: glasbeni, plesni, likovni, uprizoritveni in drugi animacijski programi, ki bodo popestrili dogajanja v tem delu mesta.

### **3. Vsebina vloge:**

Vloga mora vsebovati naslednje podatke in dokazila:

- ime in naziv potencialnega ponudnika oz. izvajalca (pravne osebe oziroma podjetnika posameznika),
- dokazilo o identifikaciji in razvrstitvi po dejavnosti Agencije RS za javnopravne evidence in storitve - **priloga 1**,
- izpis iz sodnega registra oz. registra društev (registracija), star največ 30 dni - **priloga 2**,
- dokazilo o sofinanciranju oz. izjava o angažiranju lastnih sredstev - **priloga 3**,
- reference ponudnika oz. izvajalca ter sodelujočih na prireditvi - **priloga 4**,
- izdelan projekt prireditve z dispozicijo vsebine projekta - **priloga 5**,
- način izvedbe projekta in izvedbeni roki,
- vrednost in cena celotnega projekta s finančno konstrukcijo in načinom zagotovitve pokrivanja prireditvenih stroškov,
- izjava ponudnika oz. izvajalca, da je izvedba prireditve v skladu z veljavnimi predpisi - **priloga 6**,
- parafiran vzorec pogodbe (parafirana vsaka stran).

### **4. Merila in pogoji**

Ponudniki so lahko pravne osebe in podjetniki posamezniki, ki so registrirani in imajo tudi ustrezna dovoljenja za opravljanje dejavnosti, ki je predmet vsebine ponudbe.

Termin izvajanja prireditev, ki jih ponudniki prijavljajo na razpis, se nanaša na obdobje do najkasneje 30.11.2006.

Prednost pri izbiri bodo imeli programi:

- primerni in zanimivi za prebivalce ter domače in tuje obiskovalce Ljubljane,
- brezplačni za obiskovalce,
- ki poudarjajo pozitivno predstavo o Ljubljani kot srednjeevropski prestolnici,
- okolju prijazni in prispevajo k promociji Ljubljane,
- z vsebinami, vezanimi na legende in stare običaje, povezane z Ljubljano,
- ki bogatijo in dopolnjujejo turistično ponudbo Ljubljane,
- namenjeni ljubiteljem glasbe in plesa vseh starostnih skupin,
- z elementi pouličnih gledališč in upodabljalne umetnosti,
- z elementi kulturne dediščine,
- ki vključujejo Ljubljano kot samostojno prizorišče.

### **5. Okvirna višina sredstev**

Okvirna višina sredstev za financiranje umetniških in doživljajskih programov na javnih površinah MOL ob in na reki Ljubljani za leto 2006 znaša 25.000.000,00 SIT.

Na podlagi naštetih meril in pogojev bo Zavod za turizem Ljubljana financiral projekte v višini do največ 80 odstotkov celotne vrednosti projekta. Odobrena sredstva bodo izvajalcem nakazana praviloma po izvedbi na podlagi finančnega in vsebinskega poročila o izvedenem umetniškem in doživljajskem programu.

## **6. Poraba sredstev**

Rok za izvedbo programov in porabo odobrenih sredstev iz razpisanih področij je do 30. novembra 2006.

### **II**

#### **1. Rok za predložitev vlog**

Vloge na razpis oddajte osebno v tajništvu Zavoda za turizem Ljubljana, Gregorčičeva 7, Ljubljana in sicer v zaprti ovojnici z oznako "Ne odpiraj - Vloga na javni razpis za financiranje umetniških in doživljajskih programov na javnih površinah MOL ob in na reki Ljubljanici«

Komisija bo upoštevala vloge, ki bodo oddane na sedež Zavoda za turizem Ljubljana, Gregorčičeva 7, do 8. maja 2006 do 10.00 ure.

Posamezna prijava na javni razpis mora biti izdelana izključno na razpisnem obrazcu iz razpisne dokumentacije naročnika (Zavoda za turizem Ljubljana), sicer vloga ne bo obravnavana. Ponudniki, ki bodo prijavljali več umetniških in doživljajskih programov, morajo oddati popolno dokumentacijo za vsak program v ločenih ovojnicah.

#### **2. Odpiranje vlog**

Z odpiranjem vlog, ki ne bo javno, bo komisija pričela 8. maja 2006 in ga, v primeru velikega števila prispelih vlog, nadaljevala naslednji dan.

#### **3. Obvestilo o izidu javnega razpisa**

Ponudniki bodo o izidu razpisa obveščeni najkasneje v 30 dneh po odpiranju ponudb.

#### **4. Dvig razpisne dokumentacije**

Dodatne informacije in razpisno dokumentacijo posreduje: Nives Vrhovnik Praznik, tel. 01 426 71 14, faks 01 425 33 58, e-pošta [nives.vrhovnik@ljubljana-tourism.si](mailto:nives.vrhovnik@ljubljana-tourism.si)

Razpisna dokumentacija je dosegljiva tudi na [www.ljubljana-tourism.si](http://www.ljubljana-tourism.si) in [www.ljubljana.si](http://www.ljubljana.si).

## 2. PRIJAVA NA JAVNI RAZPIS

### ZA IZBIRO UMETNIŠKIH IN DOŽIVLJAJSKIH PROGRAMOV NA JAVNIH POVRŠINAH MOL OB IN NA REKI LJUBLJANICI, KI JIH BO FINANCIRAL ZAVOD ZA TURIZEM LJUBLJANA V LETU 2006

NAZIV PROJEKTA PRIREDITVE \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

PONUDBNIK PROJEKTA PRIREDITVE \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ulica, kraj in poštna številka: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Faks: \_\_\_\_\_

E-naslov: \_\_\_\_\_ http: \_\_\_\_\_

ID za DDV (DŠ): \_\_\_\_\_ Matična številka: \_\_\_\_\_

Šifra dejavnosti: \_\_\_\_\_

Transakcijski račun: \_\_\_\_\_

Odgovorna oseba: \_\_\_\_\_

Kontaktna oseba: \_\_\_\_\_

NAMEN OZ. CILJI PROJEKTA PRIREDITVE

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

SODELUJOČI V PROJEKTU PRIREDITVE \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



Partnerji, ki sofinancirajo projekt prireditve in višina sredstev:

- iz proračuna Mestne občine Ljubljana

Oddelek \_\_\_\_\_ višina \_\_\_\_\_

Oddelek \_\_\_\_\_ višina \_\_\_\_\_

- lastna sredstva \_\_\_\_\_

- drugi viri (navedba vira in višina sredstev) \_\_\_\_\_

Pričakovana višina financiranja Zavoda za turizem Ljubljana:

\_\_\_\_\_

#### **DATUM OZ. TERMIN IZVEDBE PROJEKTA PRIREDITVE**

\_\_\_\_\_

OPOMBA: podrobnejši opis projekta prireditve je kot priloga skupaj z ostalimi zahtevanimi dokazili (priloga 1 – 6) obvezni sestavni del prijave.

V \_\_\_\_\_, dne \_\_\_\_\_

Podpis odgovorne osebe:

\_\_\_\_\_

**PRILOGA 1 - DOKAZILO O IDENTIFIKACIJI IN RAZVRSTITVI PO  
DEJAVNOSTI AGENCIJE RS ZA JAVNOPRAVNE EVIDENCE IN STORITVE**

**PRILOGA 2 – IZPIS IZ SODNEGA REGISTRA OZ. REGISTRA DRUŠTEV, STAR  
NAJVEČ 30 DNI**



**PRILOGA 3 - DOKAZILO O SOFINANCIRJU OZ. IZJAVA O ANGAŽIRANJU  
LASTNIH SREDSTEV**

**PRILOGA 4 – REFERENCE PONUDNIKA OZ. IZVAJALCA TER SODELUJOČIH  
NA PROJEKTU PRIREDITVE**

**PRILOGA 5 – OPIS PRIREDITVE; IZDELAN PROJEKT PRIREDITVE Z  
DIPOZICIJO VSEBINE PROJEKTA**

**PRILOGA 6 - IZJAVA PONUDNIKA OZ. IZVAJALCA, DA JE PROJEKT  
PRIREDITVE IZVEDLJIV GLEDE NA VELJAVNE PREDPISE**

### 3. VZOREC POGODBE

**Zavod za turizem Ljubljana**, Gregorčičeva 7, Ljubljana, ID za DDV SI85321389, ki ga zastopa direktorica Barbara Vajda, (v nadaljevanju: Zavod),

in

\_\_\_\_\_, ID za DDV \_\_\_\_\_, ki ga zastopa \_\_\_\_\_ (v nadaljevanju: prejemnik)

skleneta naslednjo

#### P O G O D B O

#### o financiranju umetniških in doživljajskih programov na javnih površinah MOL ob in na reki Ljubljanici za leto 2006

##### 1. člen

S to pogodbo se Zavod zavezuje za financiranje, prejemnik pa za izvedbo projekta prireditve:

- \_\_\_\_\_, ki je bila izbrana na osnovi prijave na javni razpis za financiranje umetniških in doživljajskih programov na javnih površinah MOL ob in na reki Ljubljanici za leto 2006 (Uradni list RS, št. \_\_\_\_ z dne \_\_\_\_\_).

Prejemnik se zavezuje, da bo projekt prireditve izvedel v skladu z opisom vsebine iz prijave na javni razpis, ki je kot priloga sestavni del te pogodbe. Projekt prireditve bo izveden **dne** \_\_\_\_\_.

Scenarij in terminski plan projekta prireditve je kot priloga sestavni del te pogodbe.

##### 2. člen

Celotni stroški izvedbe projekta prireditve iz 1.člena te pogodbe znašajo \_\_\_\_\_SIT, (z besedo: \_\_\_\_\_ 00/100). Zavod in prejemnik se dogovorita, da bo prispevek Zavoda za projekt prireditve, ki je predmet te pogodbe znašal \_\_\_\_\_SIT, (z besedo: \_\_\_\_\_ 00/100).

##### 3. člen

Zavod bo sredstva za financiranje projekta prireditve, ki je predmet te pogodbe, v dogovorjeni višini nakazal na transakcijski račun prejemnika številka: \_\_\_\_\_ in to lahko v dveh obrokih:

- do 50 % odobrene vsote v roku najmanj 30 dni po prejemu in potrditvi zahtevka za plačilo in faznega poročila o opravljenem delu, ki mora vsebovati opis vsebine že opravljenega dela oz. priprav za izvedbo projekta prireditve in obračun dotedanjih stroškov izvedbe projekta prireditve.
- preostanek odobrene vsote v roku najmanj 30 dni po prejemu in potrditvi zahtevka za plačilo in zaključnega poročila, ki mora vsebovati opis vsebine izvedenega projekta prireditve in podatke o njeni uspešnosti ter obračun stroškov izvedbe projekta prireditve.

Prejemnik mora dostaviti fazno poročilo in zahtevek za izplačilo najkasneje 15 dni pred načrtovano prireditvijo. Zaključnemu poročilu in zahtevku za izplačilo do 30.11.2006 mora prejemnik priložiti tudi foto dokumentacijo izvedenega projekta prireditve v elektronski obliki.

Zavod si pridržuje pravico do uporabe foto dokumentacije iz prejšnjega odstavka za lastne potrebe, ki vključujejo tudi promocijo, brez nadomestila materialnih avtorskih pravic.

#### 4. člen

Zavod se zavezuje, da bo potrdil prejeto fazno in zaključno poročilo ter zahtevek za izplačilo v roku 8 dni od prejema, ali pa bo v tem roku pisno obvestil prejemnika o svoji zahtevi za dopolnitev oz. spremembo poročila.

Če Zavod sklene, da je potrebno poročilo (vsebinsko ali finančno) dopolniti oz. spremeniti, določi prejemniku primeren rok, v katerem mora le-ta predložiti dopolnjeno ali spremenjeno poročilo.

Če prejemnik ne predloži dopolnjenega ali spremenjenega poročila v zahtevanem roku, Zavod lahko odstopi od pogodbe. V tem primeru je prejemnik dolžan povrniti Zavodu vsa prejeta sredstva, skupaj z zakonitimi obrestmi od dneva prejetja sredstev do dneva vračila.

#### 5. člen

V primeru preložitve roka prireditve mora prejemnik pisno obrazložiti in utemeljiti spremembo roka izvedbe projekta prireditve glede na predviden terminski plan. S spremembo roka se mora Zavod strinjati. V nasprotnem primeru prejemnik izgubi pravico do porabe sredstev. Zavod glede na spremenjene okoliščine oceni, ali je še zainteresiran za sofinanciranje projekta prireditve iz te pogodbe, ali pa odstopi od te pogodbe.

V primeru, da je Zavod še zainteresiran za izvedbo projekta prireditve, se pogodbeni stranki dogovorita o novih pogojih v obliki pisnih dodatkov k tej pogodbi.

#### 6. člen

Prejemnik je dolžan takoj pisno obvestiti Zavod tudi, če nastopijo okoliščine, ki utegnejo vplivati na vsebinsko in/oz. terminsko izvedbo projekta prireditve ter predlagati ustrezno spremembo oz. dopolnitev pogodbe. Vse spremembe in dopolnitve te pogodbe se dogovorijo v obliki pisnih dodatkov k tej pogodbi.

Prejemnik je dolžan program prireditve v elektronski obliki posredovati do \_\_\_\_\_ na elektronska naslova [sonja.juranovic@ljubljana-tourism.si](mailto:sonja.juranovic@ljubljana-tourism.si) in [uros.crnigoj@ljubljana-tourism.si](mailto:uros.crnigoj@ljubljana-tourism.si)

#### 7. člen

Zavod in prejemnik se dogovorita, da bosta izvajanje projekta prireditve spremljala:

- na strani Zavoda Mojca Blatnik, vodja področja oblikovanja turistične ponudbe
- na strani prejemnika .....

V imenu Zavoda ima njegov pooblaščen predstavnik pravico nadzora nad potekom projekta prireditve in nad namensko porabo dodeljenih sredstev Zavoda z vpogledom v dokumentacijo in obračun stroškov v zvezi z izvedbo projekta prireditve, ki je predmet te pogodbe, prejemnik pa mu je dolžan to omogočiti.

V nasprotnem primeru, pa tudi ob ugotovljeni nenamenski porabi sredstev, je prejemnik dolžan vrniti vsa že prejeta proračunska sredstva Zavoda, skupaj z zakonitimi zamudnimi obrestmi od dneva prejetja do dneva vračila.

#### 8. člen

Prejemnik je dolžan pri objavah programa prireditve, ki je predmet sofinanciranja iz te pogodbe oziroma pri vseh drugih oblikah javnega nastopanja v zvezi z njim navesti, da je prireditev financiral Zavod.

#### 9. člen

Morebitne spore iz te pogodbe bosta pogodbeni stranki reševali sporazumno. Če sporazumne rešitve ne bi mogli doseči, je za reševanje sporov pristojno sodišče v Ljubljani.

#### 10. člen

Ta pogodba je sklenjena z dnem, ko jo podpišeta obe pogodbeni stranki in je sestavljena v petih enakih izvodih, od katerih prejme prejemnik dva izvoda, Zavod pa tri izvode.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Zavod za turizem Ljubljana

Barbara Vajda  
direktorica

Datum:

Številka:  
Datum: